

Visumerteilung für Ferienbeschäftigung (§ 14 Beschäftigungsverordnung)

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch. Alle Merkblätter und Antragsformulare der Botschaft sind kostenlos. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite der Botschaft (www.pristina.diplo.de). Der Antragsteller muss persönlich erscheinen. Bitte stellen Sie folgende Unterlagen sorgfältig zusammen. Begründen Sie ggf. im Interview, weshalb Unterlagen eventuell nicht beigebracht werden können. Unvollständige Anträge können nicht bearbeitet werden.

Alle notwendigen Informationen zur Terminbuchung (Kategorie Ferienbeschäftigung) entnehmen Sie bitte der Homepage. Die Terminbuchung ist kostenlos. Des Weiteren sind etwaige Beratungsleistungen im Visumverfahren durch die Botschaft kostenlos.

Erforderliche Unterlagen	
Allgemeine Unterlagen (bei Minderjährigen ist zusätzlich die persönliche Vorsprache aller sorgeberechtigten Elternteile mit Ausweis/ID erforderlich)	
<ul style="list-style-type: none"> • Gültiger Original Reisepass + Kopie • Vorlage Vorvisa mit Altpass und Kopie der Vorvisa 	<ul style="list-style-type: none"> - Es sind alle gültigen Reisepässe vorzulegen - Vorvisa sind bei Beantragung durch Vorlage des Altpasses sowie Kopie der Vorvisa nachzuweisen <p><u>Der zu visierende Reisepass muss:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - noch mindestens drei Monate nach der geplanten letzten Ausreise aus dem Hoheitsgebiet der Mitgliedsstaaten gültig sein - mindestens zwei leere Seiten aufweisen - innerhalb der vorangegangenen zehn Jahre ausgestellt worden sein
<ul style="list-style-type: none"> • Antragsformular 	<ul style="list-style-type: none"> - vollständig lesbar ausgefüllt und eigenhändig unterschrieben in Deutsch oder Englisch
<ul style="list-style-type: none"> • Passfotos 	<ul style="list-style-type: none"> - zwei biometrische Passfotos nicht älter als sechs Monate (Muster s. Schaukasten Botschaft)
<ul style="list-style-type: none"> • Krankenversicherung + Kopie 	<p><u>Die Reisekrankenversicherung muss:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - im ganzen Schengenraum gültig sein - eine Mindestdeckungssumme von 30.000,00 € aufweisen - mind. den Zeitraum der ersten Reise umfassen - Kostendeckung im Falle eines Rücktransportes im Todes-/ Krankheitsfall sowie Behandlungskosten
<ul style="list-style-type: none"> • ZAV Bescheinigung + Kopie 	<ul style="list-style-type: none"> - Im Original, mit Siegel und Unterschrift (Bescheinigung der zentralen Auslands- und Fachvermittlung der Bundesagentur für Arbeit)
<ul style="list-style-type: none"> • Firmenregistrierung nicht älter als ein Jahr 	<ul style="list-style-type: none"> - Handelsregisterauszug bzw. Gewerbeanmeldung der einladenden deutschen Firma
<ul style="list-style-type: none"> • Personenstandsurkunden nicht älter als sechs Monate im Original 	<ul style="list-style-type: none"> - Geburtsurkunde - Heiratsurkunde (falls zutreffend) - Familienzertifikat - Sterbeurkunde (falls verwitwet)
<ul style="list-style-type: none"> • Lebensunterhalt 	<ul style="list-style-type: none"> - Original Bankkontoauszüge der letzten sechs Monate (orig. Stempel/Unterschrift der Bank) - und/oder sonstige Nachweise von Einkünften sowie Immobilien- und Grundbesitz
<ul style="list-style-type: none"> • Studiennachweise + vollständige Kopie (Bescheinigungen müssen von der Universität beglaubigt sein, sowie in Deutsch oder Englisch durch Gerichtsübersetzer /-dolmetscher übersetzt werden) 	<ul style="list-style-type: none"> - Studienbescheinigung - Bescheinigung der Schul- bzw. Semesterferien, sowie bei Reisen außerhalb dieser Bescheinigung die Freistellung vom Unterricht - Studentenausweis (falls zutreffend) - Notenindex bzw. Notenspiegel (unterschrieben und gesiegelt durch Universität) aus dem das Datum der einzelnen Prüfungen ersichtlich ist (falls zutreffend, für Studenten)
zusätzliche Nachweise für Erwerbstätige	
<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitsvertrag und Urlaubsbestätigung (+Kopie) 	<ul style="list-style-type: none"> - Mit Übersetzung ins Deutsche oder Englische, von einem Gerichtsübersetzer bzw. –dolmetscher
<ul style="list-style-type: none"> • Rentenversicherung (Trusti) 	<ul style="list-style-type: none"> - Original, Nachweis der Zahlungen für mind. die letzten 6 Monate an den Rentenfonds Trusti
zusätzliche Nachweise für Selbständige/Firmeninhaber/ Landwirte	
<ul style="list-style-type: none"> • Firmenregistrierung + Kopie 	<ul style="list-style-type: none"> - Mit Informationsteil (Inhaber, Geschäftsfelder, Rechtsform) - Bei Landwirten: Bestätigung dass als Landwirt registriert sowie ggf. Bestätigung der Anzahl Tiere und/oder Einkommensbestätigung
<p>Die Visagebühr in Höhe von 35,- € ist passend in bar zu entrichten. Es können nur Geldscheine bis 50,- € angenommen werden. Auslagen der Botschaft sind ggf. zu erstatten. Andere Kosten entstehen nicht. Wenn zu anderen als diesen Zahlungen aufgefördert werden, wenden Sie sich bitte schriftlich an die Botschaft. Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern der Botschaft hat neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge. Bei Ablehnung –gleich aus welchen Grund- wird die Bearbeitungsgebühr nicht erstattet. Anträge können im Sinne aller Antragsteller nur wie oben beschrieben angenommen werden.</p>	

Adresse	Ausgabe	Telefon	Telefax	E-Mail
Rr. Azem Jashanica Nr. 17Dragodan II 10000 Pristina	je nach Vorgabe bei Antragstellung	Visastelle: +381-38-2545-77 Kanzlei: +381-38-2545-00	+381-38-2545-55	visa@pris.auswaertiges-amt.de Internet: www.pristina.diplo.de

Dhënia e vizës për punësim sezonal/pushimeve semestrale(neni 14 i rregullores për punësim)

Ju lutemi lexojeni më kujdes këtë fletëinformacion bashkë me formularin e aplikimit për Vizë. Të gjitha fletëinformacionet dhe formularët e aplikimit të ambasadës janë pa pagesë. Të gjitha informacionet rreth procedurës së aplikimit i gjeni në faqen e internetit të ambasadës. Aplikuesi duhet të paraqitet personalisht. Luteni që më kujdes ta kompletioni dokumentacionin në vijim. Nëse për çfarëdo arsye nuk ka qenë e mundur të kompletohet dokumentacioni i caktuar, arsyetoheni këtë gjatë aplikimit. Aplikacionet jo të plota nuk mund të shqyrtohen.

**Të gjitha informacionet e nevojshme rreth caktimit të terminit i gjeni në faqen e internetit të ambasadës. - www.pristina.diplo.de
Caktimi i terminit është pa pagesë. Gjithashtu, çdo shërbim këshillues nga ambasada në procedurën e aplikimit për vizë është pa pagesë.**

Dokumentacioni i nevojshëm	
Dokumentacioni i përgjithshëm (tek të miturit është e domosdoshme paraqitja personale me letërnjoftimet e prindërve kujdestar)	
<ul style="list-style-type: none"> Pasaporta e vlefshme + kopje Paraqitja e vizave të mëhershme bashkë me pasportën e vjetër dhe kopjet e vizave të mëhershme 	<ul style="list-style-type: none"> Të paraqiten të gjitha pasaportat e vlefshme Vizat e mëhershme duhet të dëshmojnë gjatë aplikimit përmes paraqitjes së pasaportës së vjetër si dhe kopjeve të vizave të mëhershme <p><u>Pasaporta që do të pajiset me vizë duhet:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> të jetë e vlefshme për së paku edhe tre muaj nga dalja (largimi) e fundit e planifikuar prej territorit të shteteve anëtare të ketë së paku dy faqe të zbrazëta të jetë e lëshuar brenda dhjetë vjetëve të kaluara
<ul style="list-style-type: none"> Formulari i aplikimit 	<ul style="list-style-type: none"> të jetë tërësisht i plotësuar, i lexueshëm në gjuhën gjermane ose angleze dhe i nënshkruar mevetësisht me dorë
<ul style="list-style-type: none"> Fotografi pasaporte 	<ul style="list-style-type: none"> dy fotografi pasaporte biometrike, jo më të vjetra se gjashtë muaj (shembullin/shabllonin mund ta shihni në vitrinën para ndërtesës së ambasadës)
<ul style="list-style-type: none"> Sigurimi shëndetësor + kopje 	<p><u>Sigurimi shëndetësor në udhëtim duhet:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> të jetë i vlefshëm për gjithë zonën Schengen të dëshmojë shumën minimale e mbulesës prej 30.000,00 € të përfshijë së paku periudhën kohore të udhëtimit të parë mbulimi i transportit të kthimit në rast të vdekjes/sëmundjes, si dhe kompensimi i shpenzimeve të trajtimit
<ul style="list-style-type: none"> Vërtetimi nga Qendra për Ndërmjetësim të Punës (ZAV) + kopje 	<ul style="list-style-type: none"> Në origjinal, më vulë dhe nënshkrim (Vërtetimi i Qendrës së ndërmjetësimit profesional dhe për të huajt (ZAV) nga Agjencia Federale për Punë)
<ul style="list-style-type: none"> Çertifikata e regjistrimit të kompanisë, jo më e vjetër se një vjet 	<ul style="list-style-type: none"> Ekstrakti i regjistri i tregtisë, përkatësisht regjistrimi i biznesit nga firma gjermane ftuese
<ul style="list-style-type: none"> Çertifikatat e gjendjes civile, në origjinal, jo më të vjetra se gjashtë muaj 	<ul style="list-style-type: none"> Çertifikata e lindjes Çertifikata e martesës (tek të martuarit) Çertifikata familjare Çertifikata e vdekjes (nëse i/e ve)
<ul style="list-style-type: none"> Dëshmi mbi të ardhurat financiare 	<ul style="list-style-type: none"> Pasqyrat origjinale të llogarisë bankare për gjashtë muajt e fundit (me vulë origjinale dhe të nënshkruar nga banka) dhe/apo dëshmi tjera të ardhurash, të pasurisë, dhe pronës
<ul style="list-style-type: none"> Dëshmi të studimeve + kopje e plotë (vërtetimet duhet të jenë të vërtetuara nga universiteti dhe të përkthyer në gjermanisht apo anglisht nga një përkthyes gjyqësor) 	<ul style="list-style-type: none"> Vërtetimi i nxënësit apo studentit Vërtetim për pushimet shkollore apo të semestrit, si dhe vërtetimi për lirim nga mësimi për udhëtimet jashtë pushimeve Indeksi/ ID e studentit (nëse është e zbatueshme) Indeksi përkatësisht pasqyra e notave (e nënshkruar dhe vulosur nga Universiteti), në të cilat veçohet data e secilit provim (në rast se është e zbatueshme, për studentët)
Dëshmi shtesë për personat në marrëdhënie pune	
<ul style="list-style-type: none"> Kontrata e punës dhe vërtetimi i pushimit (+kopje) 	<ul style="list-style-type: none"> Me përkthim në gjermanisht apo anglisht nga një përkthyes gjyqësor
<ul style="list-style-type: none"> Sigurimi pensional (Trusti) 	<ul style="list-style-type: none"> Origjinali më dëshmi për pagesat e kontributit për së paku 6 muajt e fundit në Fondin/Trustin Pensional
Dëshmi shtesë për ndërmarrës/pronarë të kompanive/ Bujq-Fermerë	
<ul style="list-style-type: none"> Çertifikata e regjistrimit të kompanisë + kopje 	<ul style="list-style-type: none"> Me pjesën e informacionit (Pronari, fushat e biznesit, forma ligjore) Për fermerët: Vërtetimi i regjistrimit si fermerë, si dhe mundësisht numri i kafshëve dhe/apo vërtetimi mbi të ardhurat
<p>Tarifa për aplikim të vizës në shumën 35,-€ duhet të paguhet me para të gatshme, luteni që ti keni të sakta. Pranohen vetëm kartmonedha deri në 50,-€. Shpenzimet e ambasadës, në rast se shkaktohen, duhet të rimbursohen. Në rast se ju kërkohen pagesa tjera përveç këtyre, luteni t'i drejtoheni ambasadës me shkrim. Mitdhënia, përkatësisht, tentimi i korrupsionit të punonjësve të ambasadës, përveç ndjekjes penale ka për pasojë edhe refuzimin e kërkesës për vizë. Me rastin e refuzimit të kërkesës për vizë – për cilëndo arsye – tarifa e paguar e aplikimit nuk kthehet. Në interes të gjithë parashtruesve/aplikantëve kërkesat pranohen vetëm si janë përshkruar më lart.</p>	

Adresa	Rikthimi i pasaportave:	Telefoni:	Faxi:	E-maili:
Rr. Azem Jashanica Nr. 17/ Dragodan II 10000 Prishtinë	sipas udhëzimeve gjatë aplikimit	Spektori i vizave: Ambasada	+381-38-2545-77 +381-38-2545-00	+381-38-2545-55 visa@pris.auswaertiges-amt.de Faqa e internet: www.pristina.diplo.de

Adresse	Ausgabe	Telefon	Telefax	E-Mail
Rr. Azem Jashanica Nr. 17Dragodan II 10000 Pristina	je nach Vorgabe bei Antragstellung	Visastelle: +381-38-2545-77 Kanzlei: +381-38-2545-00	+381-38-2545-55	visa@pris.auswaertiges-amt.de Internet: www.pristina.diplo.de